



Newsletter Nr. 3 vom 20.12.2011

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

nachdem wir Ihnen vor einigen Wochen das vollständige Programm des Kongresses mitgeteilt hatten, wollten wir Sie heute bitten, sich für den Kongress **offiziell anzumelden**. Die bisherige Anmeldung war nur für den Newsletter bestimmt gewesen. Diese erneute, nunmehr offizielle Anmeldung ist nötig, um den Kongress konkret planen zu können. Der Kongress beginnt am Montag, dem 27. August, um 17 Uhr und endet am 31. August gegen 13 Uhr.

Die Registrierung und den Einzug der Kongressgebühr haben wir einer Agentur übertragen. Diese erreichen Sie über diesen Link:  
<https://b-com.mci-group.com/Registration/CIEGL2012.aspx>.

Über die Agentur werden Sie auch auf Hotels für die Übernachtung hingewiesen werden. Wir bitten Sie, die Buchung eines Hotels selbst vornehmen; dadurch sind auch ihre individuellen Wünsche am leichtesten erfüllbar. Berlin verfügt über zahlreiche Hotels, auch in der Umgebung der Humboldt-Universität, in der fast alle Veranstaltungen stattfinden werden. Dennoch möchten wir empfehlen, frühzeitig ein Hotel zu buchen.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie sich bald anmelden, damit wir entsprechend planen können. Außerdem ist es bis zum 30.04.2012 möglich, eine reduzierte Kongressgebühr zu zahlen.

Wir freuen uns auf ihre Anwesenheit in Berlin und wünschen Ihnen eine gute Vorbereitung.

Mit besten Wünschen und verbindlichen Grüßen

für das Lokalkomitee

Werner Eck

PS: Wir wären Ihnen auch sehr dankbar, wenn Sie die Mitteilung über den Kongress an Personen weitergeben könnten, die daran Interesse haben, aber noch nichts davon wissen. Auch im Zeitalter des Internet werden nicht alle von solchen Nachrichten erreicht.



XIV  
CONGRESSVS  
INTERNATIONALIS  
EPIGRAPHIAE  
GRAECAE  
ET LATINAE

14. Epigraphikerkongress  
c/o BBAW  
Jägerstr. 22/23  
D-10117 Berlin

Bankverbindung  
Deutsche Bank  
Konto 727 4020 00  
BLZ 100 700 00

[www.congressus2012.de](http://www.congressus2012.de)  
[cura@congressus2012.de](mailto:cura@congressus2012.de)  
Tel. ++49-30-20 37 06 19  
Fax. ++49-30-20 37 03 76



Dear Colleagues

Since we informed you about the full programme of the Congress a few weeks ago, we would like to request you now to complete your **official registration for the Congress**. Previous registration only applied to the Newsletter. This renewed official registration is necessary for us to make concrete plans for the Congress. The Congress will open on Monday 27 August 2012 at 17.00 and end on Friday 31 August around 13.00.

We have engaged an agency to handle registration and the collection of the Congress fees, which can be reached through this link:

<https://b-com.mci-group.com/Registration/CIEGL2012.aspx>.

The agency will also provide information about hotel accommodation. We ask you to make your own hotel bookings; this is the simplest way for you to make arrangements that suit your individual needs. There are numerous hotels in Berlin, including many near the Humboldt University, where almost all the Congress events will take place. We would nevertheless urge you to book a hotel in good time.

We would also be very grateful if you could register soon, so that we can make our own plans accordingly. To encourage early registration, a reduced Congress fee will be available until 30 April 2012.

We look forward to seeing you in Berlin and wish you well with your preparations,

With best wishes and warm greetings on behalf of the local organising committee

Werner Eck

PS· we would also be grateful if you would pass this information on to others who may be interested in the Congress but have not heard about it so far. Even in the age of the Internet, such information does not automatically reach everyone.

---



Cher(e)s collègues,

Après vous avoir communiqué le programme complet du Congrès il y a quelques semaines, nous voudrions à présent vous inviter à vous **inscrire de manière officielle**. Jusqu'à présent, l'inscription que vous avez faite ne correspondait qu'à la lettre d'information. Cette nouvelle inscription, désormais officielle, est indispensable afin de mettre en place les aspects concrets de l'organisation du Congrès. Celui-ci commencera le lundi 27 août à 17 heures et s'achèvera le 31 août aux environs de 13 heures.

Nous avons confié la procédure d'inscription et de versement des frais de participation au Congrès à une agence que vous pourrez contacter grâce à ce lien :

<https://b-com.mci-group.com/Registration/CIEGL2012.aspx>.

L'agence est chargée de vous fournir une liste d'hôtels afin de prévoir votre hébergement. Nous vous invitons à procéder vous-même à la réservation d'un hôtel, ce qui est la meilleure façon de répondre à vos attentes personnelles. La ville de Berlin dispose d'un grand nombre d'hôtels, notamment dans les environs immédiats de l'Université Humboldt qui accueillera l'essentiel des sessions du Congrès. Nous vous invitons dès lors à réserver le plus tôt possible votre hôtel.

Nous vous serions reconnaissants de vous inscrire dans les meilleurs délais, ce qui facilitera l'organisation du Congrès. Un tarif réduit est proposé jusqu'au 30 avril 2012.

Nous nous réjouissons de votre présence à Berlin et vous souhaitons une excellente préparation de votre séjour.

Avec nos plus cordiales salutations et nos meilleurs souhaits

pour le comité local,

Werner Eck

PS. Nous vous serions aussi très reconnaissants de bien vouloir diffuser ces informations sur le Congrès à toute personne susceptible d'être intéressée mais n'en ayant pas eu connaissance. Même à l'ère d'internet, la communication de ce type d'information ne peut atteindre tout un chacun.



Care colleghe, cari colleghi,

dopo avervi comunicato qualche settimana fa il programma completo del congresso, vi preghiamo oggi di **iscrivervi ufficialmente**. L'iscrizione che finora era possibile fare riguardava solamente la newsletter, mentre questa è quella ufficiale e assolutamente necessaria per la pianificazione del convegno, che inizierà lunedì 27 agosto alle ore 17 e terminerà venerdì 31 agosto intorno alle ore 13.

I compiti relativi alla registrazione e riscossione della quota di partecipazione sono stati affidati a un'agenzia e potranno avvenire attraverso questo link:  
<https://b-com.mci-group.com/Registration/CIEGL2012.aspx>.

Dall'agenzia riceverete anche informazioni relative agli hotel dove alloggiare. Vi preghiamo di prenotare voi stessi l'albergo, in modo tale anche da assecondare le vostre personali preferenze. Berlino offre una vasta scelta di hotel, anche nelle vicinanze dell'Università Humboldt, dove avranno luogo quasi tutti gli eventi. In ogni caso ci teniamo a consigliarvi di prenotare per tempo.

Vi saremmo quindi grati, se vi iscriveste presto, in modo da poter pianificare l'evento in modo adeguato. Inoltre, fino al 30.04.2012, è possibile pagare la quota di partecipazione al convegno in forma ridotta.

Saremo lieti della vostra presenza a Berlino e vi auguriamo tutto il meglio per una fruttuosa preparazione.

Distinti saluti,

per il Lokalkomitee,

Werner Eck

PS: Vi saremmo inoltre molto grati se vorrete diffondere l'annuncio del congresso a chi potrebbe essere interessato, ma non ne ha ancora avuto notizia. Anche nell'era di Internet, infatti, non tutti possono essere raggiunti.

---



Estimados colegas,

hace ya unas semanas les comunicamos el programa completo del Congreso. Hoy nos dirigimos a Vds. para pedirles que cumplimenten la **inscripción oficial**. La inscripción que hasta este momento se podía hacer era sólo para la *Newsletter*. Esta nueva inscripción, que a partir de ahora tiene carácter oficial, es necesaria para que podamos organizar los aspectos concretos del Congreso. El congreso comienza el lunes 27 de agosto a las 17:00 horas y finaliza el 31 de agosto a las 13:00 horas aproximadamente.

Hemos encargado a una agencia que se ocupe de la organización del Congreso y del cobro de la cuota de inscripción. Pueden contactar con ella a través de este enlace: <https://b-com.mci-group.com/Registration/CIEGL2012.aspx>.

La agencia les enviará información sobre los hoteles en los que pueden alojarse durante su estancia en Berlín. Les rogamos que hagan Vds mismos la reserva de hotel, para que así sus preferencias personales puedan ser satisfechas lo mejor posible. Berlín dispone de un gran número de hoteles, incluso en la zona de la Humboldt-Universität, donde tendrá lugar la mayor parte de los actos del Congreso. Aun así, le recomendamos que reserven con suficiente antelación.

Les agradeceríamos que cumplimentaran la inscripción lo antes posible, para así poder organizar el Congreso de manera adecuada. Además, hasta el 30.04.2012 es posible pagar una cuota de inscripción reducida.

Nos alegramos de contar con su presencia en Berlín y les deseamos lo mejor en la preparación de sus contribuciones.

Con nuestros mejores deseos y nuestros más cordiales saludos para el comité local.

Werner Eck

PS: Les agradeceríamos también que informen del congreso a personas que puedan estar interesadas. Incluso en el mundo del internet las noticias no llegan a todo el mundo.

---

**XIV Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae**

Büro Berlin

Postanschrift

c/o BBAW

Jägerstraße 22/23

10117 Berlin

Telefon: ++49 - 30 - 20 37 06 19

FAX: ++49 - 30 - 20 37 03 76

E-Mail: [cura@congressus2012.de](mailto:cura@congressus2012.de)